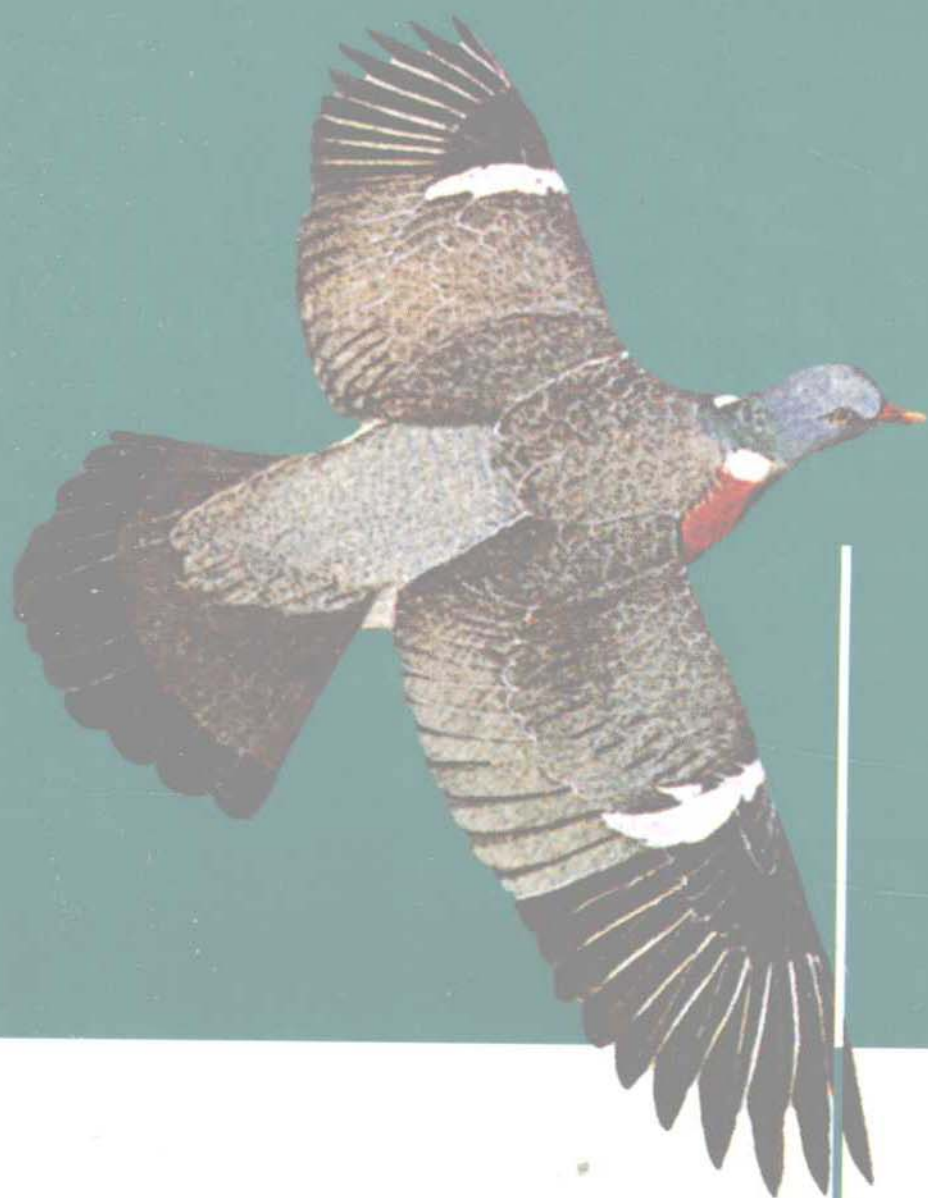


Birdwatcher's
Pocket Guide

袖珍观鸟 指南



「英」彼得·海曼 著

张定国 译 王增年 审

农村读物出版社

袖珍观鸟指南

[英] 彼得·海曼 著

张定国 译

王增年 审

农村读物出版社

First published in 1979 under the title: Pocket Birdwatcher's Guide
by Michelle Beazley, an imprint of Octopus Publishing Group Ltd
2-4 Heron Quays, Docklands, London E14 4JP
Copyright©1979 Octopus Publishing Group Ltd
All rights reserved

Original Title: Birdwatcher's Pocket Guide

本书中文版由 Octopus Publishing Group Ltd 授权中国农业出版社独家出版发行
著作权合同登记号：图字 01-2001-3826 号

图书在版编目 (CIP) 数据

袖珍观鸟指南/ (英) 海曼著; 张定国译. —北京: 农村读物出版社, 2004. 1
书名原文: Birdwatcher's Pocket Guide
ISBN 7-5048-3520-X
I. 袖... II. ①海... ②张... III. 鸟类-普及读物
IV. Q 959.7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 073410 号

出 版 人	傅玉祥
责任编辑	颜景辰 杨书宏
出 版	农村读物出版社 (北京市朝阳区农展馆北路 2 号 100026)
发 行	新华书店北京发行所
印 刷	中国农业出版社印刷厂
开 本	787mm×1092mm 1/32
印 张	6
字 数	231 千
版 次	2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月北京第 1 次印刷
印 数	1~5 000 册
定 价	35.00 元

(凡本版图书出现印刷、装订错误, 请向出版社发行部调换)

前言(序)

自然资源和自然环境是人类赖以生存和促进社会发展的最基础的物质条件。发展自然保护事业、科学地开发利用自然资源,对于维护生态平衡,保护生物多样性,开展科学研究和对外合作交流,促进经济发展,发挥调动群众保护生态的思想水准,丰富人民群众物质文化生活,具有十分重要的意义。在当今世界,社会经济快速发展,环境问题日趋突出的形势下,自然生态资源保护越来越引起国际社会的关注。

鸟类资源是大自然中的组成部分。爱鸟,护鸟,保护生态环境已经深入人心,在生活水平和环境意识日渐提高的前提下,观鸟,认鸟,保护、招引鸟引起人们广泛的兴趣并付之行动。

本书以实践为基础,描述了350余种鸟,具有严谨的科学性和较强的实用性,并且图文并茂。其编排特别便于对不同种鸟的比较和识别,颇受广大读者喜爱,在英国曾多次再版,其中描述的大部分种类在我国都有分布。此书中文译本的出版,将为广大鸟类爱好者提供观察鸟和识别鸟的更好的指南。也可作为自然科学工作者和青少年朋友扩大视野,增长鸟类知识的一本优秀读物。

在此,我衷心希望本书能引导热爱大自然的人们走向大自然,观鸟、识鸟、爱鸟、保护鸟,到大自然中陶冶情操,体验自然的美好乐章。

王增年

2002, 11, 1

鸟类观察基本知识

在我们周围的野生生物中，鸟类是最令人迷恋、形形色色和光彩夺目的。鸟类学是野生生物科学中一门最通俗又很复杂的学科。但是，你无需用大量花费去购买书籍和设备就能享受到观察鸟类的乐趣。你所需要的只是一本观察手册、铅笔、笔记本和一架双筒望远镜。

在匆忙上路之前，将要进行鸟类观察的人要先坐下来浏览他的观察手册，尽可能在座椅中就使自己熟悉比较普通的各种鸟。在野外，首先，看鸟的体型大小。要粗略估计一下，这只鸟的大小像麻雀，还是像乌鸫，或是像乌鸦。这将有助于使用排除法来识别鸟。必须要说明，这第一步也是件困难但重要的事，由于距离和光线等原因，即使是专家也可能误识。鸟常常看起来比它实际的体型要大。一般情况下，越往北方走，任何种类鸟的个体体型越大，越鲜明。其次，要看鸟的色彩，要十分注意其耀眼的颜色和形态中最显著的部分。在本书随后的图文中要着重对此进行描述。鸟的行为和声音提供了进一步的线索。但是，这两方面都可能给人误导。与所有其他生物一样，鸟的行为常常无法解释。鸣唱和鸣叫难以区分和记忆，从一本书中来说明这些就更加困难。观察之后，参照观鸟手册，查对一下栖息地，或者做个关于栖息地的记录。虽然鸟类的栖息地有很大迭盖，风、天气和迁徙也可能使鸟飞落在陌生的地方，但粗略地讲，鸟会在一定的时间出现在一定的地区。

有把握地识别比较普通和特征较明显的种类很快就习与性成。这时，就会用更多时间去研究那些更少遇到或更难识别的鸟。但是，光有经验也不能避免失误，有些实际情况也是不能改变的。每种鸟不总是连续不断的一个类型，羽毛在个体之间有很大的差异。一般情况下，在一年中，越接近于冬季前的换羽，羽色就越暗淡。由于气候的变化和栖息地的影响，种群无论在数量上或是在分布上也可能发生剧烈的变化。很明显，这些因素加在一起使识别鸟类更加困难，但它也使某一地区或某个时期的鸟类更加丰富多彩。

最后，你的所作所为极大影响你和你的同行者将能观察到多少鸟的生活情况。一般来说，要遵守国家法规，尤其在鸟的繁殖期；要安静地进行观察；要尽可能少地打扰鸟和它们的栖息地；并且要远离鸟巢。参照本书随后提供的这些提示和信息，几乎可以识别在城镇和乡村漫步时见到的任何鸟。其中最重要的是：以你最喜欢的方式观察鸟，倾听、列表、记录、计数或只做简单的观察。

本书是如何编排的

鸟类观察手册的编写是源于以下的想法：鸟类观察是关于观察鸟类的实践活动，而不是仅仅查阅书本。因此，本书以尽可能最简洁最生动活泼的方式提供了每种鸟最完整的绘图。识别鸟类通常不依赖于任选的单一特征，为了获得全面的印象，要注意鸟的大小、形状、羽毛、行为甚至面部表情。这本书的图示和说明涉及到识别每种鸟的综合特征、外貌和行为等许多不同的方面。除非另外指出，图示中的所有鸟都是成鸟。如果雌鸟和雄鸟外貌不同，才分别绘图表示。正文补充了如鸣叫这样的视觉不能传递的信息，并且进一步提供了有关行为、数量和分布的事实资料。依据相似之处，把鸟分成类群。如果发现一只鸟与另一只正在观察着的鸟相似，要用排除法，直到确认它是哪种鸟。本书中将鸟分成栖木鸟、狩猎鸟、猛禽和水栖鸟等几个类群。每一类群中，粗略地按体型大小的顺序排列。最后一页的鸟的轮廓图表明如何最好地记录显著的特征。

林鹏伯劳



林鹏伯劳比红背伯劳的头较圆、翼较宽和尾较短。成鸟的羽毛特点使其不会被误认，幼鸟可以根据其外形，特别是头、嘴和尾的形状来识别。

符号表示基本状况和栖息地（参看说明）。

各种鸟的黑色轮廓图（左上）表示其大小与麻雀或鸽子对照（参看说明）。

注释强调识别特征。

插图表示典型的羽毛形态、姿态和行为等特征。

正文是图解信息的扩展。

- 任何建筑物多的地区：公园，花园；工业区。
- 任何淡水水域，包括沟渠、堤坝和沼泽。
- 海边及其附近地方，包括港湾。
- 所有农田，可耕地，牧场，果园或小灌木林；农场建筑物。
- 所有长满林木的地区；人造林，开阔的公园和森林。
- 非常低矮的植被（高至1米）；赤裸的地面，高沼地和马魁群落。
- 低矮植被，有或无零散分布的高至10米的树林。
- 不列颠群岛的留鸟（即非迁徙鸟），为60种最普通的留鸟之一。

- 夏候鸟，为60种最普通的夏候鸟之一。
- 冬候鸟，为60种最普通的冬候鸟之一。
- 夏候鸟（从非洲迁徙到北方，于夏季在欧洲繁殖）。
- 冬候鸟（于更远的北方或东方繁殖，向南或西方迁徙）。
- 于不列颠群岛全年的留鸟。
- 非常罕见的鸟或漂鸟。
- 旅鸟，通常于春季或秋季出现。
- 麻雀雌雄鸟的黑色轮廓图。
- 鸽子雌雄鸟的黑色轮廓图。

本书如何使用

本书以简明的方式概括介绍了不列颠群岛的所有鸟的种类。普通业余自然工作者在不列颠群岛观察鸟类的生涯中，在一般合理的情况下都会碰到这些鸟。书中所描述的350种鸟包括全部的220种繁殖鸟以及所有有规律的夏候鸟、冬候鸟和旅鸟，也包括若干“鸟类学上的意外收获”，即偶尔路过海岸的鸟。

到欧洲大陆的访问者在从摩尔曼斯克经华沙到比亚里茨所画的一条弧线范围内，会发现在正常情况下曾遇到过的所有这些种类。也就是说，它包括了西欧的所有鸟类。

由于这本书最重要的目的是帮助识别鸟类，我们没有依据进化关系来进行分类，而是按照惯例分类。气候和地理上的偶然事件以及生存的简单需要常常使亲缘关系近密的鸟很不相同，而集中一致的进化途径可能使完全无亲缘关系的鸟出现令人迷惑的相似性。鸟类是惟一可以根据其外貌、大小和栖息地的相似来分成类群的。为了便于立即对外貌最相似的鸟的区别特征进行比较，书中把它们编排在一起。阅读中请参看后面对符号的说明。





飞翔时，形态微小。翼短而圆，尾稍分叉。注意其翼上的两条白色横斑和黑色斑块

两种鸟的顶冠都为黄色，在炫耀时展开，显露出橘黄色羽毛



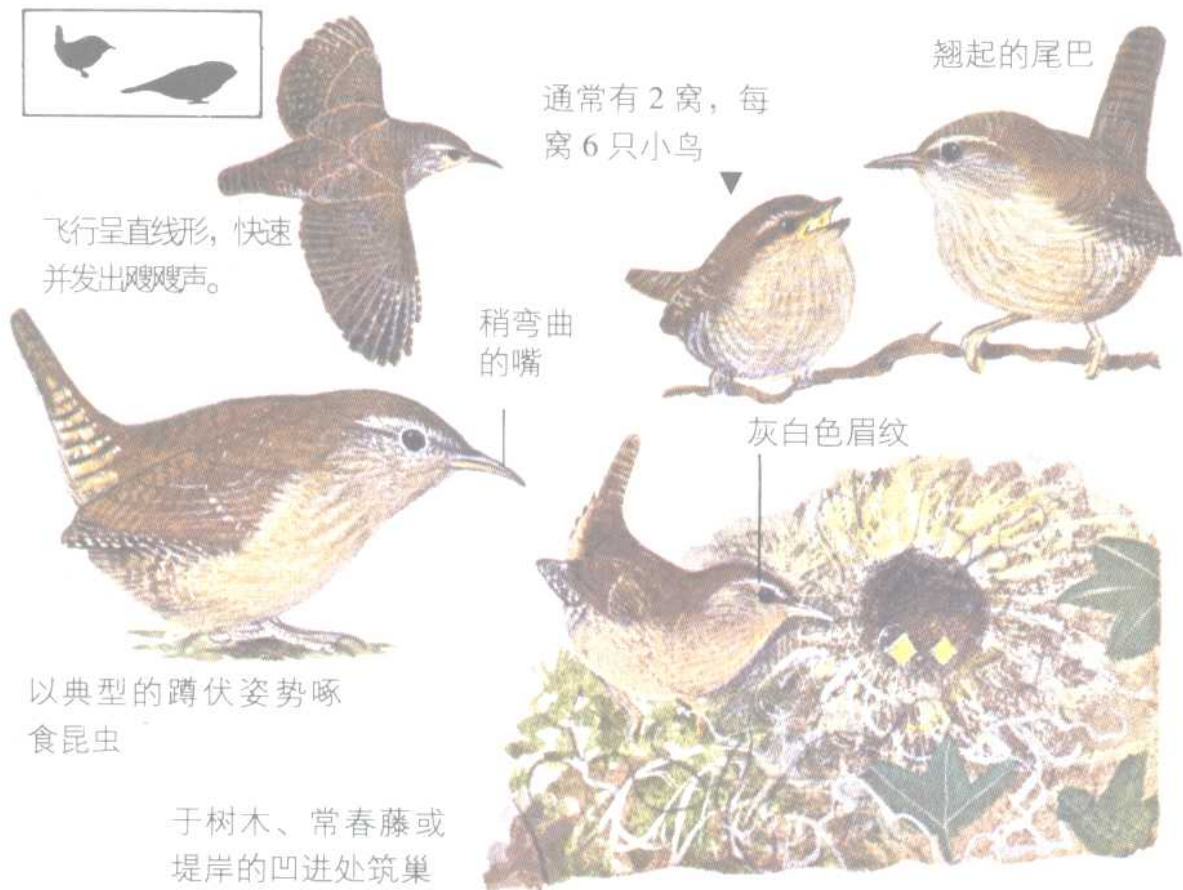
戴菊脸灰白色，上有一对突出的小而亮的黑眼，其上有黑色条纹，黄色顶冠。其面部特征明显，一般不会被误识



火冠戴菊醒目的白色眉纹在两条黑纹之间，使它的样子与众不同。颈背铜色

两种鸟都是敏捷的捕食者。能够在飞行中捕捉昆虫，或从树叶背面捕食蚜虫

戴菊和火冠戴菊为欧洲鸟类中体型最小的，具有相似的习性。主要在树木（特别是针叶林）的高处捕食，也可在低矮的植被和灌丛中猎取食物。在冬季，经常与成群的山雀一起遨游。性格极其温顺。戴菊会发出尖锐持续的“zee-zee-zee”的鸣叫声，鸣唱声尖细，为高八度的调子，在短促的吱吱声中结束。火冠戴菊的鸣声逐渐增强、增快，根据其鸣声可准确知道其所在位置。戴菊是不列颠群岛普通的鸟，但火冠戴菊的种群很小，在沃什湾到塞文河一线以南仅有约20个繁育区（尤其在高大的挪威云杉林中）。孤独离群的旅鸟和越冬鸟也会出现。



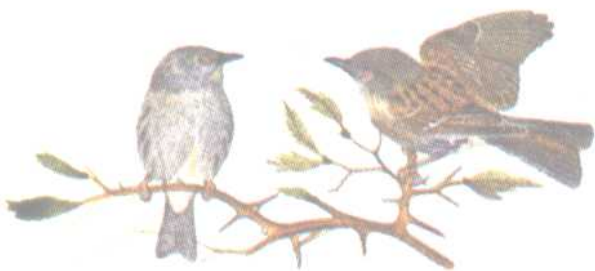
鹪鹩上体浅褐色，下体浅灰色。行动快速急促，外观像老鼠。常见它们高翘着尾巴大胆地在树枝间跳上跳下。鸣叫声大，发出“tit-tit-tit”的声音，伴有颤鸣声。鸣唱响亮并带有爆破音。它是最普通的鸟，随处可见，但在严寒的冬季常受到伤害。

林岩鹪



外形像麻雀，头和下体呈灰色。两胁皮黄色并有条纹，嘴纤细，眼橘黄色，特征明显

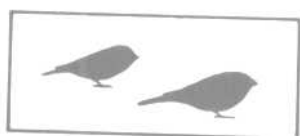
飞行从容不迫，呈波浪形前进。灰色的头和有条纹的背清晰显露



林岩鹪在搜寻食物（一些小型昆虫）时常于地面上“匍匐而行”

轮换地轻振每个翅，是雄鸟独特的春季求爱方式

与无处不在的麻雀相比，林岩鹪比较安静，也不太显眼。可在花园和丛林地看到它灵巧地啄食，缓慢地行走，齐足跳来跳去，频繁振翅和摆尾。发出“tseep”鸣叫声，声音高而似哨声，且有颤音。一年四季都可听到它那令人愉快的带有柔和颤音的鸣唱。在全不列颠群岛为普通鸟。



咽喉部的黑色范围随季节而变化，比麻雀的小而整齐



栖息时，白色颈圈和黑色颊斑清晰显露



飞行时像麻雀，注意其白色颈圈和黑色颊斑



与家麻雀相比，树麻雀下体更白，全身更清洁



与家麻雀相比，树麻雀体型较小，外观更结实，但比家麻雀胆怯。雌鸟和雄鸟形态相同。常在地面安静地啄食。于树洞中筑巢，于建筑物筑巢较罕见。像麻雀一样呈直线形飞行，发出“chup”和“tek-tek”的短促尖锐的鸣叫声。这是一种相当普通的鸟，但常被忽略。在城镇中很少见。在苏格兰大部分地区、西威尔士和爱尔兰没有分布。

家麻雀



眉纹

♀



雌鸟全身颜色较淡

♀



♂

赤褐色肩羽

形状和颜色随着姿势的不同而变化。可能是纤细直立的，也可能是低矮圆胖的

直线形前进，也可呈波浪形飞行一段距离。幼鸟与雌鸟相似

典型正面观，注意咽喉部的黑色（仅雄鸟）



嘴粗（与林岩鹀比较）



♀

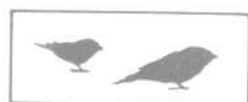
灰色顶冠



♂

咽喉部黑色

家麻雀是胆大放肆和叽叽喳喳的鸟。哪里有人，哪里就有它，总是在建筑物上筑巢育雏。食性广泛，在飞行中常常试图捕捉昆虫，但常以失败告终。城镇中的家麻雀比乡村的更善于刨掘。在墙洞、树篱或常春藤上筑巢，巢不整洁。发出“叽叽”的鸣叫声，不鸣唱。遍布不列颠群岛。



颊白色

叉状尾

纤细的嘴



爱尔兰族具有皮黄色的颊和颈背，在取食时能很清晰地显露出来

头大，与身体不相称；顶冠黑色有光泽；颊和颈背白色；腹部羽毛为暖色调的皮黄色。根据以上特征便可识别煤山雀。不列颠族背灰褐色，与其形成对照的是具有蓝灰色背的欧洲大陆族



颈背的斑块

成鸟采集山毛榉坚果



黑色的咽喉



幼鸟黄褐色，脸、颈背和腹部颜色较黄

煤山雀是最小的不列颠山雀（比大山雀体重的一半还轻），性活泼好动，非常灵巧，很有代表性。贮存食物。快速掠过时，白色的翼斑非常明显。叫声尖细，为清晰的“tsui”声，有时也发出“susi-susi”的声音。鸣唱时发出清晰重复的“seetoo-seetoo”声。在不列颠群岛常见（特别是在针叶林中）。常去花园和光顾存有坚果的袋囊。

凤头山雀



长而尖的风头

黑带



经常像旋木雀一样在树干上取食

黑白相间的风头（幼鸟色较暗淡）和黑色的C字型脸界使它不会被误识

成年的雌鸟和雄鸟完全一样。用纤细的嘴在松树针叶中捕捉昆虫



在婚飞时，像金翅一样经常在树顶部盘旋

在腐烂的松树桩上挖掘巢洞。平均每次孵5个卵



凤头山雀是在不列颠出现的仅有的有凤冠的小鸟。分布仅限于北苏格兰中部地区的天然松林中。泛白色的下体、棕色的上体和头部的形态独一无二。是典型的山雀，灵巧，活泼好动。发出颤音的叫声显示出它的存在。也可以发出尖细的“tzee-tzee-tzee”的叫声。在欧洲大陆广泛分布。



褐头山雀

头较大，顶部较长，
较少光泽

浅色翼斑（在
夏季不明显）



褐头山雀的粗颈，
从背面看仍很明
显。沼泽山雀显然
更苗条些



沼泽山雀



典型的褐头山
雀外形



褐头山雀



沼泽山雀

顶冠羽毛非常有光泽，
没有翼斑

褐头山雀的大头和隆起的颊很易区分。
沼泽山雀是圆头，体褐色



褐头山雀中斯堪的
纳维亚族具白颊和
灰背



沼泽山雀利用天然的巢洞，而
不像褐头山雀那样自己挖洞

下图表示两种山雀头部大小和
形状的不同

褐头山雀



沼泽山雀

典型的沼泽
山雀外形

两种极少在一起出现，因此比较它们实际上是不可能的。鉴定识别主要依赖于所得到的绘图。在不列颠，识别是很困难的。因为褐头山雀越往北，体色变得越浅，非常像沼泽山雀的体色。幼鸟是无法区分的。两种山雀的飞翔是快速的掠飞。沼泽山雀叫声为“sst-choo”，褐头山雀叫声低沉，发嗡嗡声。这两种鸟在爱尔兰和大部分苏格兰地区都无分布。两种鸟都不仅仅与沼泽地或柳树林有关，在各种各样的林地，包括小灌木林和花园的林木中都可以发现它们的身影。两种鸟都会被鸟类喂食者所吸引，许多地方可引来其中的一种。



白色翼斑

雄鸟展开双翅做非同寻常的飘浮，蝶般的婚飞



黑色眉纹清晰，但中腹部的条纹各种各样

蓝色尾部



蓝色顶冠



在地面取食时警觉的姿势

青山雀是仅有的有金蓝色尾的不列颠鸟类。脸和身体的样子以及白色的翼斑引人注目

雄鸟在求爱时展示的姿态



青山雀是在不列颠群岛最普通的山雀，一种已很好适应人类的林地鸟。具有小而致密的顶冠，在兴奋或愤怒时，顶冠可竖起。飞行快速，轻轻振翅，呈波浪形前进，是典型的山雀的飞行方式。以昆虫、蛴螬和蝶蛾类的幼虫为食，特别善于在枝条的脆弱末端行动。



白色的尾羽外侧使尾很明显

灰白色颈斑

显著的标记



黑白两色的头部、黄色的胸和苹果绿色的背部是其主要的特征

雌鸟的黑色较浅

飞行时，显现出灰白的翼斑和白色的颊



特别于冬季，经常在地面寻食

经常敏捷地在坚果袋中取食，注意雄鸟具粗粗的腹部黑色条纹



大山雀是最大的山雀，不如其他山雀灵巧。好动又好奇，吵吵闹闹，大量地光顾鸟食台，以巢箱为巢。幼鸟顶冠浅褐色，颊淡黄色。鸣叫声为“tsink-tsink”，与众不同。在春天的鸣叫声是“teecher-teecher-teecher”，还有许多其他叫声。整个不列颠群岛的树林和花园中常见。



银喉长尾山雀是仅有的拖着长尾的小型常见鸟。除了它那与众不同的形态和摆尾飞行，引人注意的还有那持续不断的鸣叫声，通常是发着颤音的“tsurp”声和细细的“tzee-tzee-tzee”声。在整个不列颠群岛的林地、灌丛、树篱和树木繁茂的花园中常见。寒冬使它受到严峻的伤害，常常群栖，以利取暖。

须山雀



根据其体型微小、全身黄褐色、长尾和向隐蔽物俯冲的飞行方式等特征，可以识别这种惟一的欧洲画眉亚科鸟类。夏季以昆虫为食，冬季以植物种子为食。“ping”的叫声（像2枚硬币轻轻碰击声）常常显示它的存在。离开芦苇丛的鸟极为罕见，目前只有零星的繁育，但在英格兰日益增加。



浅色的嘴

独特的“面罩”

开始时由雄鸟在水面上方的树中筑巢（左图），再由雌鸟帮助完成

入口

♂

♀

♂

♀

栗色带状

雄鸟的黑、灰和红色相间的体色在飞行和停息时显现出来

没有其他任何的欧洲小鸟具有淡红色的背部，或翼上有栗色的带状。与其他山雀的相比，喉部没有斑纹。幼鸟头和背比雌鸟色浅

攀雀小型好动（比煤山雀还小）。在河、湖、溪、塘边的树木和植物上常来常往。夏季在树木顶端的高处觅食，柔和的“tsiip-tsiip-tsiip”的叫声引人注目。冬季在植物的较低处寻找食物。经常成群出现。分布逐渐向西欧扩展，但是在英格兰的东海岸仅有一次发现的记录。

旋木雀



飞行从容不迫。翼下的形态不常见

飞行时翼上的样子和弯曲的嘴能很清楚显露。幼鸟的嘴较短，但特征仍很明显

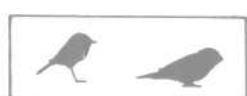
背下部的蓬松的羽毛在栖息时既可以取暖，也可作为伪装

标准的取食路线



坚硬的尖尖的尾羽顶住树皮，起支撑作用

旋木雀具伪装性的上体、白色细柔羽毛的下体和纤细弯曲的嘴，使它很容易与其他鸟类区分。体型小，像老鼠似的急促运动，围绕着树干螺旋状飞行，不慌不忙呈波浪形前进。鸣叫声为“tsee”或“tsit”，高而尖细。在不列颠群岛常见。短趾旋木雀（除去声音外，难以区分）出现于英格兰东南部，但非常稀少。



后面观显露出典型的狭窄的头和垂落的翼

变化的蓝灰色



红色的胸



从容不迫，呈波浪形飞行前进。着落时，尾上下点动，并轻弹双翼和尾



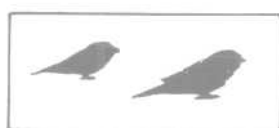
嘲弄似地盯着看，一种警觉的取食行为

幼鸟在换羽时，带斑点的羽毛变成红色的胸，而后上体变得素净（在10月底前）



欧鸫是一种胆大而驯服的鸟，在整个不列颠群岛人们都非常熟悉它。但在其他分布范围，仍然是一种胆小的少见的林地鸟。在繁育期，举止咄咄逼人。冬季，雌雄鸟都守护领地。高昂的头部，从容谨慎的踱步，都是很独特的习性。鸣叫声既有持续的“tick-tick”声，又有低沉的“tsip”声。全年鸣唱。

柠檬黄丝雀



灰色

♂

幼鸟与成鸟一样，但有清晰条纹，缺少淡绿色



幼鸟

雄鸟灰色的颈背，黄绿色的腰和翼斑等特征很容易与其他雀类区分

两条翼斑

♀



与体色更黄，条纹更多的金丝雀相比



灰色

♀

翼长（与金丝雀和黄雀相比）

雌鸟翼的外形不如雄鸟清晰

柠檬黄丝雀是一种小型的喜欢群居的高山地域（如中央山脉和阿尔卑斯山脉）鸟类。冬季偶尔也会出现在海拔更低的地方。在空旷的乡村和针叶林地也能见到。在繁育季节后期群集。典型的雀类舞蹈状的飞行。“Tsi-oo”的鸣叫声，飞行时发出吱吱叫声。在不列颠仅出现过一次。



雄鸟有黄褐色的头，黄色的胸。雌鸟整体颜色较浅，头的样子也不太清晰

幼鸟全身浅黄色，腰有黄斑和浓密的条纹



雄鸟黄胸引人注目，雌鸟体色较浅，有更多的条纹

金丝雀是欧洲雀类中最小的鸟，有相对较长的翼和短尾。黄腰和短粗的嘴可以与黄雀区分。飞行快速，呈波浪形。刺耳尖锐的“zit-zit”声引人注意。在欧洲大陆林地的边缘和城市地区常见。曾在英格兰东南部繁育，但不常见。

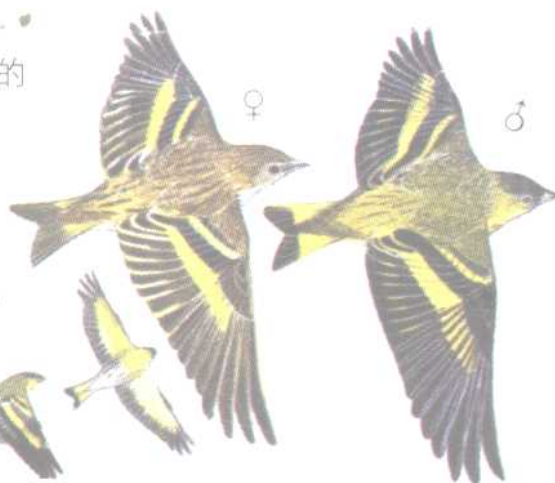
黄雀



雌雄鸟有黑黄相间的带状翼斑，尾黄色

飞行迅速，只能看见长翼和一闪而过的黄色

栖息时的典型姿态，取食敏捷



黑色颈喉

雄鸟具黑色的头冠和颈喉。雌鸟羽毛颜色暗淡。嘴比金丝雀的大

黄雀体型微小而短粗，尾分叉，翼长。在不列颠群岛出现的仅有的具黑、绿和黄三种体色的小鸟（金丝雀和柠檬黄丝雀极为罕见）。鸣叫声高昂清晰，为“tzu”和“tsg-zing”声。在针叶林上筑巢，冬季栖息于桤木林和白桦林中。广泛分布于不列颠群岛（特别是苏格兰）。